

QUELLES POLITIQUES POUR NOS LANGUES ? DE L'ORDONNANCE DE VILLERS-COTTERÊTS À LA LOI TOUBON

Actes du colloque du 27 novembre et du 6 décembre 2024
réunis par Roseline CLAERR, Linda MARCHETTI et Paul DE
SINETY



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2025

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

COLLOQUE «L'ORDONNANCE DE VILLERS-COTTERÊTS. GENÈSE, RÉCEPTION, POSTÉRITÉ»

OUVERTURE DU COLLOQUE.....	9
PAUL DE SINETY	9
PAUL RONDIN	11
XAVIER NORTH	13
CONFÉRENCE INAUGURALE.....	17
MICHEL ZINK	17
LE FRANÇAIS AVANT VILLERS-COTTERÊTS	27
SESSION MODÉRÉE PAR PATRICK ARABEYRE.	27
«LA GUILLEMINÉ, RETOUR SUR LA PATERNITÉ DE L'ORDONNANCE DE VILLERS-COTTERÊTS» ANNE ROUSSELET-PIMONT	27
«L'ORDONNANCE DE VILLERS-COTTERÊTS DANS TOUS SES ÉTATS (ORIGINAUX ET COPIES)»	43
ROSELINE CLAERR	43
DIFFUSION, RÉCEPTION ET MYTHOLOGIE DE L'ORDONNANCE DE VILLERS-COTTERÊTS.....	59
SESSION MODÉRÉE PAR PATRICK ARABEYRE.	59
«L'ORDONNANCE DE VILLERS-COTTERÊTS, UN BASCULEMENT DANS L'IMPRESSION DES ACTES ROYAUX» XAVIER PRÉVOST	59
«LA FORCE D'UNE LOI. L'ORDONNANCE DE VILLERS-COTTERÊTS À L'ÉPOQUE CONTEMPORAINE»	72
CHARLES BAUD	72
«AUX ORIGINES D'UN MYTHE NATIONAL : L'ORDONNANCE DE VILLERS-COTTERÊTS, ACTE ROYAL À HISTORICISER»	79
OLIVIA CARPI	79

UNE ORDONNANCE SANS ÉQUIVALENT ? ÉTUDE DU CAS ANGLAIS	99
LA QUESTION DE L'IMPOSITION DE L'ANGLAIS AU PAYS DE GALLES SOUS LE RÈGNE D'HENRI VIII	99
AUDE MAIREY	99
EN LANGAIGE MATERNEL FRANÇOIS ET NON AUTREMENT	113
TABLE RONDE MODÉRÉE PAR XAVIER NORTH	113
« QUEL FUT L'IMPACT DE L'ORDONNANCE DE VILLERS-COTTERÊTS SUR LA LANGUE FRANÇAISE ? »	114
MIREILLE HUCHON	114
« QUEL FUT L'IMPACT DE L'ORDONNANCE DE VILLERS-COTTERÊTS SUR LES LANGUES RÉGIONALES ? »	133
BERNARD CERQUIGLINI	133
 COLLOQUE « HISTOIRE DE LA POLITIQUE DES LANGUES DEPUIS 1789 »	
OUVERTURE DU COLLOQUE	139
XAVIER DARCOS	139
ANTOINE COMPAGNON	143
PAUL DE SINETY	145
EXPOSÉ INTRODUCTIF : LA RÉPUBLIQUE ET LES LANGUES	149
BERNARD CERQUIGLINI	149
LA FAUTE À L'ABBÉ GRÉGOIRE ?	153
TABLE RONDE MODÉRÉE PAR PASCALE ERHART, AVEC LES INTERVENTIONS DE MICHEL LAUNEY, BENJAMIN MOREL, GÉRALDINE CHAVRIER ET CHRISTIAN LAGARDE	153
ET MAINTENANT, QUE FAIT-ON ?	169
TABLE RONDE MODÉRÉE PAR BERNARD CERQUIGLINI AVEC LES INTERVENTIONS DE PAUL MOLAC, CORALINE PRADEAU ET VÉRONIQUE BERTILE	169

SYNTHÈSE DE LA MATINÉE	183
PAUL DE SINETY	183

COLLOQUE «LA LANGUE DE LA RÉPUBLIQUE»

OUVERTURE CROISÉE	187
PAUL DE SINETY	187
JEAN-FRANÇOIS ROBERGE	191

LA LOI TOUBON, QUELLE APPLICATION ET QUELLE PERCEPTION AUJOURD'HUI?	193
TABLE RONDE MODÉRÉE PAR XAVIER NORTH, AVEC LES INTERVENTIONS DE JACQUES TOUBON, JEAN-MARC SAUVÉ, JEAN-DANIEL LÉVY ET CHRISTOPHE TARDIEU	193

PRÉSENTATION D'UN OUTIL MINISTÉRIEL INNOVANT DE SENSIBILISATION À L'APPLICATION DE LA LOI TOUBON	207
ISABELLE REYNIER	207

UNE LOI POUR LE XXI ^e SIÈCLE	209
TABLE RONDE MODÉRÉE PAR PAUL DE SINETY, AVEC LES INTERVENTIONS DE POURIA AMIRSHAHI, MICKAËL VALLET, CATHERINE MORIN-DESAILLY ET YAN CHANTREL	209

CONCLUSION DE LA TABLE RONDE	223
BERNARD STIRN	223

CLÔTURE DE LA JOURNÉE	225
PAUL DE SINETY	225

ANNEXES	229
NOTES PRÉPARATOIRES DE JEAN-MARC SAUVÉ, VICE-PRÉSIDENT HONORAIRE DU CONSEIL D'ÉTAT, TABLE RONDE «LA LOI TOUBON, QUELLE APPLICATION ET QUELLE PERCEPTION AUJOURD'HUI?»	229

INDEX DES NOMS PROPRES	237
------------------------------	-----

OURS	243
------------	-----